

## 除夕倒數晚會

堂區現正開始籌辦本年度除夕倒數晚會。為了方便不同年齡組別的弟兄姐妹都可以參加這個一年一度的堂區大聚會，今年晚會將定於本堂禮堂進行。現正需要多名教友協助策劃和統籌，有興趣者請與 Matthew Chao 聯絡「電話 780-951-0171 或 電郵 matthewchao\_2000@yahoo.com.」。

## Adolescence Group Bottle Drive

The Adolescence Group will be arranging the next bottle drive on **Sunday, November 22<sup>nd</sup>**. When you bring in your cans, bottles, milk jugs, juice tetra packs, and other refundables before and after each Mass on that day, AG members will help you collect them. For those attending the Saturday Mass, please leave your bottles near the collection bin next to the kitchen door in the Parish Hall. The proceeds from this bottle drive will go towards funding our youth projects. We hope that you will support our efforts by collecting and bringing in all your refundables!

## New Year's Eve countdown party

The preparation of New Year's Eve countdown party is about to begin. This year's event will take place in our parish hall in order to encourage higher participation of parishioners from all ages. We are currently in need of many helpers for event organization and coordination. Anyone who is interested please contact Matthew Chao. Phone 780-951-0171 or matthewchao\_2000@yahoo.com.

主日彌撒捐獻	Weekend Collections	November 8 <sup>th</sup> , 2015
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$2,201.00
特別捐獻	Special Offering	\$ 70.00
「齊心協力，事主事人」	Together We Serve	\$ 130.00

彌撒時間:	Mass Schedule:
星期六下午四時卅分 (粵語)	Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)
星期日九時卅分 (英語)	Sunday 9:30 a.m. (English)
上午十一時 (粵語)	11:00 a.m. (Cantonese)
下午二時卅分 (國語)	2:30 p.m. (Mandarin)
辦告解時間:	Sacrament of Reconciliation:
星期六及每主日彌撒 30 分鐘前	30 minutes before 4:30 p.m. Saturday mass and
神父會為教友辦告解	9:30 a.m., 11:00 a.m. and 2:30 p.m. Sunday masses
平日彌撒:	Weekday Masses:
星期一、星期三及星期五上午十一時	Monday, Wednesday & Friday 11:00 a.m. (Cantonese)
星期二及星期四下午五時卅分	Tuesday & Thursday 5:30 p.m. (Cantonese)
彌撒後明供聖體半小時與聖體降福	After mass: Adoration of the Blessed Sacrament for ½ an hour and Benediction
每月首星期五:	First Friday of every month:
上午十時至十一時 明供聖體及聖體降福	10:00 to 11:00 a.m. Adoration of the Blessed Sacrament & Benediction
上午十一時 耶穌聖心彌撒	11:00 a.m. Mass of the Sacred Heart of Jesus (Cantonese)

辦公時間:	Office Hours:
星期一 休息	Monday Close
星期二至星期六 上午十時至下午二時	Tuesday to Saturday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.
公眾假期 休息	Statutory Holidays Close

## 愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂

Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish

10140 – 119<sup>th</sup> Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481 Fax: 780-482-7488  
Email: edmontonchineseeparish@gmail.com Website: www.edmontonchineseeparish.org

## 堂區通訊

## Parish Newsletter

主任司鐸: 曾若瑟神父 Pastor: Rev. Joseph Tsang

二零一五年十一月十五日

常年期第三十三主日

November 15<sup>th</sup>, 2015

33<sup>rd</sup> Sunday in Ordinary Time



我們任何時候為過世的人祈福，他們到達天堂與神無限永恆的至善喜悅結合後，必定感恩不斷為我們與他們團聚祈禱。

Any time we pray for heaven or union with God in infinite and eternal joy for those who have passed from this world, we are sure they will pray for us to join them if they get

Stephanie Yeung 在國殤紀念日作出承諾成為聖母軍，中華母后支團的工作團員。Stephanie Yeung made her promise as an active member of the Queen of China praesi-dium, LOM, on Remembrance Day.



Photo from Facebook Fan Page: Joseph Ruo-Se Tsang

十一月份第四個主日（十一月二十二日）上午九時半英文彌撒後，集體恭念玫瑰經，朝拜聖體及舉行聖體降福。堂區鼓勵大家積極參與，增強天主給大家保佑與恩寵。

### 十一月為追思亡者月

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為已故親友祈禱，幫助煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。為此，堂區預備了一份「煉靈月紀念已故親友亡靈登記表」幫助教友積極和熱心參與這項善功。請各位教友在詢問處或經書架上領取一份登記表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥後請放入所預備在詢問處的箱內。在十一月內，平日及主日的每一台彌撒中，神父會為登記表上的所有亡靈祈禱。請各位教友善用這個可以幫助已故親友早日煉淨靈魂的善功。

### 聖母軍消息

聖母軍誠意邀請成年天主教徒參與 Society of the Patricians 十一月十六日（星期一）下午六時半在本堂會議室舉行的會議（英語）。主任司鐸曾神父將於會議演講，主題是「為什麼要通過（聖母）瑪利亞到神那裡？」。這次聚會將給予天主教平信徒在一個家庭式的祈禱環境中，透過討論方式來鞏固他們的信仰知識。曾神父將會為討論作總結。大約在下午七時三十分有茶點招待。

### 主日茶座

主日茶座將於十一月廿二日（星期日）再一次為堂區各弟兄姐妹服務，本月精選是 A 餐「正宗潮州蠔仔肉碎粥，加蔥油餅」，和 B 餐「燒烤香茅豬扒飯，加越南春卷」，每款十元。請大家於彌撒後前往詢問處購票。午餐後，將於大禮堂播映由恩保德神父籌備十年之久的天主教大型音樂劇「流芳濟世」。劇中有多位著名香港影星落力演出，其中包括有劉松仁，張衛健，許紹雄及陳美琪等等。本堂教友 Yentel 亦是其中主要演員之一。祈望堂區各弟兄姐妹踴躍參加及支持這次的福傳活動。盡快購買餐卷及邀請你的家人及朋友出席。

### 少青組舉辦瓶罐回收

少青組將於 11 月 22 日（星期日）舉辦瓶罐回收。教友可在彌撒前後將瓶罐交給少青組會員。參望星期六彌撒的教友亦可將瓶罐留放於禮堂（近廚房門口）的瓶罐收集箱附近。而瓶罐收入將用於為少青組經營活動和添加物資。希望教友們多多支持！

### 少青組將臨期襪子行動

少青組將於將臨期期間舉行襪子捐贈活動。襪子禮包將捐贈於 The Rock Outreach 而轉贈給愛城露宿者作聖誕禮物。少青組將於 11 月 22 日，11 月 29 日，和 12 月 6 日三個主日在大堂裡收集捐贈品。教友們亦可以以捐款代替贈品，由少青組代為購買所須用品。請各位教友慷慨捐贈以下全新用品：男裝/女裝綿襪（最普遍大人尺碼），巴士單程車票，Tim Hortons，Subway，或 McDonald's \$10 禮品卡，牙刷，牙膏，香皂，防臭劑，面巾，細包裝面紙，膠布，指甲鉗，撲克牌或小形紙牌遊戲，獨立包裝朱古力或糖果，剃刀和剃鬚膏，女性衛生用品。希望教友們多多支持！

November 22<sup>nd</sup> is the fourth Sunday of the month. There will be praying the Rosary with Adoration of the Blessed Sacrament followed by Benediction after the 9:30 a.m. English mass. Please join to draw more graces from God.

### Commemoration of all the Faithful Departed in Purgatory

November is the month of the Faithful Departed. The Church encourages us to offer prayers and masses for our departed family members and friends and the souls in purgatory for the repose of their souls and their "speedy" homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list their names if you would like to have them remembered in all the masses throughout the month of November. Please drop off the forms in the box provided at the Information Desk. Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters to their eternal peace.

### Legion of Mary Patricians Meeting (English)

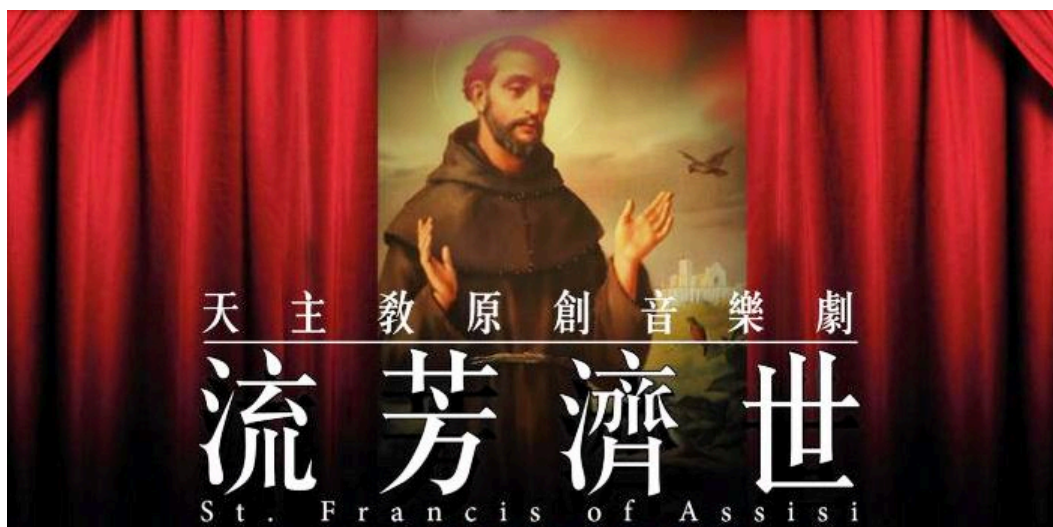
All Catholic adults are cordially invited to the meeting of the Society of the Patricians, which will be held in the Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish, Conference Room on **Monday, November 16<sup>th</sup> at 6:30 p.m.** Our Pastor, Fr. Joseph will give us a talk on the topic "Why through Mary to God?" The session will give ordinary Catholics an opportunity to build upon their knowledge of the faith by means of discussion in a prayerful family setting. Fr. Joseph will summarize the discussion. Refreshments will be served around 7:30 p.m.

### Sunday Café

Sunday Café will again serve all parishioners on **Sunday, November 22<sup>nd</sup>**. The selection of the month is option A "Traditional Chiu Chow Oyster Congee with Green Onion Cake" or option B "BBQ Lemon-grass Pork Chop on Rice with Vietnamese Spring Rolls". Each meal is \$10. Please purchase your ticket at the reception desk after mass. **A Cantonese musical drama "St Francis of Assisi" organized by Father Giovanni Giampietro in Hong Kong will be presented in our gym after lunch at about 1 pm. In order to support this evangelization event, please invite your family and friends to the lunch and enjoy the movie afterward.**

### Adolescence Group Advent Stuffed Socks Drive

The Adolescence Group will be donating stuffed socks to The Rock Outreach program to assist the inner city homeless. We will be collecting donations after 9:30 am and 11 am Mass on **November 22<sup>nd</sup>, November 29<sup>th</sup>, and December 6<sup>th</sup>**. We will also accept monetary donations in order to purchase the necessary items for donation. Please help us by donating the following **NEW** items: Adult men and women sizes cotton socks (please choose a common size), single-trip bus tickets, \$10 gift card from Tim Hortons, Subway, or McDonald's, toothbrush and toothpaste, bar soap, deodorant, face cloth, small pack of Kleenex, band-aids, nail clipper, playing cards or small travel game, chocolate bar or wrapped candy, shaving cream and razors, female hygiene products. Thank you for your support!



歷經八年奮鬥~ 集 250 人之力  
~ 一齣充滿誠意之作~~講述亞  
西西聖方濟的一生。

方濟的精神 -- 貧，究竟是甚麼  
思? 與我們的生活有何關係?

愛民頓華人天主堂將於十一月  
二十二日下午一時於大禮堂，  
(主日茶座後)免費為大家呈獻  
天主教大型音樂劇

## 流芳濟世

歡迎任何人仕出席欣賞。

地點: 10140 - 119 street.

查詢電話: 780-482-7481

